如キ有様故東京ヨリ極手近カナ伊豆七島ノ様ナ處デサヘモ今ニ手ガ屆カナイデ其植物ハ全ク暗黒ノ裏ニ葬リ去ラレテ居ル様ナ有様デアル

先般我農商務省ノ役人ガ獨逸デ食用ニシテ居ル野草ノコトヲ書イタ一枚摺ノ表ヲ瑞西トカデヤット求メテ來テソレヲ飜譯シテ版ニシ世ニ出シタモノガアルガ我日本ニハ其レニ比スレバ幸ニモ疾クヨリモー少シ良イモノガ幾ラモアル我日本ノ草木デ或ハヒタシモノニシ或ハ汁ノミナドニスルモノナド頗ル多イ然シ現代ノ進歩シタ智識デ考究セラレタモノハ一ツモナイカラ新タニ我邦ノ然ルベキ學者ニ頼ンデ萬一ノ用意ノ為メ我日本産ノ草木ノ食ヘルモノヽ良圖ヲ拵ヘ解リ易イ解説ヲ加ヘ素人目ニモ判(ワカ)ル様ニシテ置ケバドレ程我邦人ニ利益ガアルカ知レナイ他日若シ食物ノ缺乏シタ場合ニハ此等ノモノガ早速ニ役ニ立ツノデアル然シ日本ノ有用植物デサヘモ今日其調査ハ尚不完全デアルカラ食物ニナル野外ノ草木ナドノ調査ハ固ヨリ充分ナル調ベハツイテ居ナイ農圃ニ栽培シテ居ル植物ノ調査サヘモマダ固ヨリ充分デナク例ヘバ菜ノ種類ノ如キモ其一デアルガ假令書イタモノガアッタトシテモ其レハ固ヨリ粗雜ナモノデ外國ニ對シマダマダ遜色ガアル又學校用ノ掛圖ナドデモ歐洲ナドデハ既ニ五六十年前ニ出版シタモノデ立派ナモノガアルガ然シ日本デハ現時デサヘモソノ半分ノモノモ出來テ居ナイ

要スルニ我邦人ノナシタ植物學上ノ研究デ或ル特別ナモノハ西洋人ヲ驚カシタモノモアルガ然シ其レガ為メニ我日本ノ植物學ノ全體ガ歐米ノソレニ比ベテ優ッテ居ルト云フノデハ決シテナイ　（未完）

○植物家佛醫サヴァチエー氏ノ事蹟補遺

（本誌第一巻第九號參照）

在神奈川縣横須賀　千葉醫學專門學校醫學士　今井忠宗

【一】サヴァチエー氏ト日本植物學家

サヴァチエー(L. SAVATIER)氏ノ横須賀在勤中同氏ニ從事シ又ハ其植物採集ヲ補助シタル邦人多シ栗本鋤雲(匏菴)ハ嘉永元年喜多村氏ヨリ入リテ幕府ノ醫官栗本丹洲ノ家ヲ繼ギ醫學ヲ多紀元堅ニ本草學ヲ曲直瀨養安院ニ學ビ嘉永三年內班侍醫ニ列シ安政五年北海道函館ニ移リ採藥、藥園ヲ起シ其後相州横須賀製鐵所委員ニ擧ゲラレシ人ニシテ其官命ニヨリ歐洲ニ派遣セラル丶ヤ慶應三年八月瑞西國滯在中アルプス山ニ登リ植物採集ヲナシタル事アリ植物學ニ造詣深ク從テサヴァチエー氏ニ多少有利ナリシモノ丶如シ

又佐波一郎氏(横須賀製鐵所技手ニシテ佛語ヲ能クシ後ニ造船科船臺工場長トナリシ人ニシテ目下佛人ノ經營セル東京市丸ノ內酸素、アセチレン會社ニ勤務セラル)ハサヴァチエー氏ノ爲メニ常ニ通譯ノ勞ヲ執リ且サヴァチエー氏ノ花彙佛譯ニハ多大ノ幇助ヲ與ヘタリ、サヴァチエー氏之ヲ德トシ Livres Kwa-wi (紙數百五十六頁)開卷第一ニ Traduits du Japonais Avec L'Aide De M. Saba. ト署シ又みやまいたちしだト稱スル一羊齒ニ Aspidium Sabaei, Fr. et Sav. ナル學名ヲ附シ以テ其功勞ヲ表彰シタリ

其他本邦植物學者伊藤謙、田中芳男、小野職愨氏等屢徒歩來横シサヴァチエー氏ニ質疑セシコトナドアリタリ

【二】サヴァチエー氏ノ爲シタル日本植物學上ノ事業

サヴァチエー氏ハ慶應二年六月横須賀ニ來リウェルニー(F. L. Verny)氏ガ豫テ日本政府ニ聲明シタル主張ニ基キ日本殖產ノ一助トシテさるく樹及ビおりーぶ樹ヲ横須賀ノ山林中(自邸附近)ニ移植セシモ不幸ニシテさるく樹ハ枯死シ唯おりーぶ樹ノミ殘存シタリ其後田中芳男氏ハ花戶內山卯之吉ニ命ジおりーぶ樹ヲ東京ノ巢鴨藥園ニ移サシム

又サヴァチエー氏ハ自邸內庭園ニ茴香ヲ始メトシ數種ノ藥草菊科植物等ヲ栽培研究シタリ

其他サヴァチエー氏ハ醫學ノ外製鐵所內化學分析ノ一部、保健衞生、防疫事務幷ニ殖產上ノ事業ニモ從事シタリト云フ

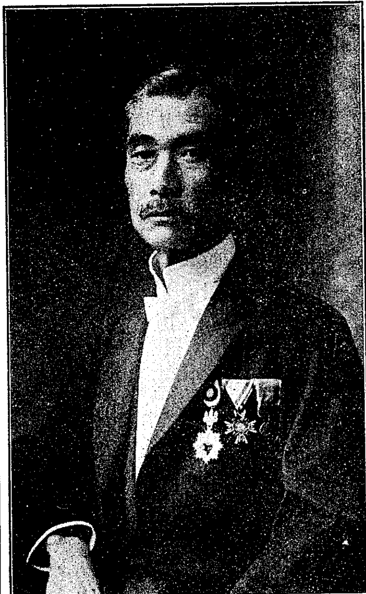
(丙)　(乙)　(甲)

ウェルニー氏舍宅、サヴァチエー氏舍宅並ニ診療所

(甲)ハウェルニー氏舍宅ニシテ本寫眞ノ右上方ニ在リ(乙)ハサヴァチエー氏舍宅ニシテ同ジク左上方ニ在リ之ニ隣接セル一宇ノ家屋(丙)ハ診療所ナリ、本寫眞ハ明治元年五月ニ撮影保存セル種板ヨリ燒附ケタルモノナリ、此サヴァチエー氏官舍ハ久シク橫須賀鎭守府參謀長官舍タリシガ本年二月取拂ハレ其土地モ亦切リ崩サレタリ

(今井保存)

大正八年十月十三日東京灣要塞司令部許可閲濟
同年同月同日橫須賀鎭守府檢閲濟



佐波一郎氏



木村作助氏

サヴァチエー氏ノ大事業タル植物採集ニ就テハ其本務醫官ナリシ爲メ患者診療ニ寧日ナク從テ遠ク採集ニ出ヅルノ餘裕（横須賀製鐵所記錄ニ徵スルモ日本内地旅行ノ事實ナシ）ナク僅ニ横須賀ヲ中心トシ三浦郡一圓逗子、鎌倉、江ノ島、横濱附近ノ山野幷ニ猿島其他沿海地ノ植物採集（職工川島三次郎ニ舟ヲ操縱セシメ）ヲナシタルノミ

然ルニモ關ハラズサヴァチエー氏ガ許多ノ本邦植物ヲ採集シタルハ全ク横須賀製鐵所雇佛國材木技師エミール、デュッポン（Ingenieur E. DUPONT）氏（佛國海軍大技士）ガ官命ニヨリ本邦各地官林ニ鑑材檢査ニ出張セルヲ機トシ同氏及ビ其隨員殊ニ佐波一郎氏等ニ植物採集ヲ依賴シタルニヨル

因ニ技師エミール、デュッポン氏ハ艦材鑑定ノ爲メ月俸日本貨幣四百圓、旅費一日六圓ノ支給ヲ受ケ三年間服務ノ契約ヲ以テ日本政府ニ聘セラレ明治七年十一月四日三十四歳ヲ以テ横須賀製鐵所ニ來任シ日本各地ノ森林ヲ巡視シ明治十年九月三日任滿チテ歸國シ西曆千八百八十年（明治十三年）巴里ニ於テ DUPONT, E.—Les

essences forestiéres du Japon. (Paris, 1880.) ナル一書ヲ刊行シタル人ナリ

又明治八年十月二十五日川村海軍大輔ハヂュッポン氏ガ佛國ヨリ輸入シタルちーく樹種子ヲ鹿兒島縣ニ送リ播種セシメタルコトアリ

ヂュッポン氏ノ巡視シタル本邦官林所在地及ビ其年月ハ次ノ如シ

第一回官林巡視ハ細谷大師、前田權中屬、佐波十三等出仕、地理寮官吏等ヂュッポン氏ニ同伴明治七年十二月六日出發武相豆駿ノ四州ニ亙リ巡視シ同月二十八日歸所シタリ、是ヨリ先キ內務省ハ明治七年十二月三日東京府、埼玉縣、熊谷縣、神奈川縣、足柄縣、靜岡縣ノ一府五縣ニ對シ左ノ公達ヲ發シ以テヂュッポン氏ノ通行ニ支障ナカラシメタリ

今般海軍省雇材木技師アンヂェニール、ヂュッポン艦材檢査ノ爲メ同省官員同道武相豆駿四州ノ官林へ出張致候條此旨相心得管下官林書類並繪圖面等兼テ取揃置キ諸事差支無之樣可取計此段相達候事

第二回官林巡視ハ長坂權中屬、佐波十三等出仕、地理寮官吏等ヂュッポン氏ニ同伴明治八年三月十日出發、日本ノ中部及西部二十有九ケ國ニ亙リ巡視ヲ遂ゲ五月十五日歸着シタリ、明治八年二月十九日內務省ハ海軍省ノ要求ニヨリ官林所在地ノ各府縣ニ對シヂュッポン氏ノ通行ニ支障ナカラシムベク次ノ知ク布達セリ

海軍省雇ヂュッポン官林爲檢查主船寮官員附添左之國々巡回候條道筋無故障相通可申事

山城、能登、伊勢、丹後、越中、紀伊、若狹、相模、志摩、越前、伊豆、淡路、攝津、丹波、尾張、
加賀、但馬、土佐、肥前、伊賀、駿河、肥後、甲斐、近江、美濃、信濃、飛驒、和泉、阿波、

計二十九ケ國

第三回官林巡視ハ長坂權中屬、佐波十三等出仕、地理寮官吏等ヂュッポン氏ニ同伴明治八年六月十二日出發往路ヲ東海道ニ歸路ヲ甲州街道ニトリ濱松縣、筑摩縣、岐阜縣、愛知縣ノ官林ヲ巡視シタリ

サヴァチエー氏ハ上述官林巡視ノ途ニ上レルヂュッポン氏幷ニ佐波氏ニ依囑シ以テ日本各地ノ植物ヲ採集スルコトヲ得其標本ヲ便船ニ托シ在佛國フランシェー(A. FRANCHET)氏ノ許ニ送附シ以テ兩氏合著日本植物總目錄ヲ大成セリ、勿論其著述ニ當リテハ飯沼慾齋著草木圖說二十卷(天保三年即チ西曆千八百三十二年)島田充房著花彙八卷(明和二年即チ西曆千七百六十五年)幷ニ岩崎灌園著本草圖譜九十有餘卷（山草部四卷ハ文政十二年即チ西曆千八百二十九年出版、芳草部二卷ハ次年ノ天保元年ノ出版、他ハ寫本トシテ遺存ス）ヲモ參照引用シタルコトヲ知ル即チ

FRANCHET, A. et SAVATIER, L.—Enumeratio plantarum in japonia sponte crescentium hucusque rite cognitarum adjectis descriptionibus specierum pro regione novarum quibus accedit determinatio herbarum in libris japonicis SO MOKOU ZOUSSETZ xylographice delineatarum. ト云ヒ又山葵即チわさびノ學名ニ Cochlearia Japonica, FRANCHET ET SAVATIER, Sp. nov. Livres Kwa-wi, p. 64. 等ノ記載アリ

【三】サヴァチエー氏ノ著書

右ノフランシェー氏ト合著ナル日本植物總目錄ノ外尚ホ次ノ數種アリ

SAVATIER, L.—Livres Kwa-wi. (Paris, 1873.)

" —On the Increase of the Flora of Japan (Trans. of the Asiat. Soc. of Japan, 1874.).

" —Sur les Mutisiacées du Japon (Mittheilungen der deutschen Gesellschaft für Nature und Völkerkunde Ostasien's. Yokohama, 1875.).

【四】サヴァチエー氏其他ヲ記念セル邦産植物ノ學名

(一) サヴァチエー氏ヲ植物ノ種名トセルモノ

●Acer pictum, THUNB. var. typicum, SCHW. subvar. Savatieri, PAX. ●Aster Savatieri, MAKINO. (= *Bolto-*

nia Savatieri, MAKINO; *Asteromoea Savatieri*, MATSUM.)のじゅんぎく●Bryoxiphium Savatieri, MITT. (=*Eustichia Savatieri*, HUSN.)えびごけ ●Carex Savatieri, FRANCH. みづなるこすげ●Physaliastrum Savatieri, MAKINO. (=*Chamaesaracha Savatieri*, MAKINO.)あをほゝづき●Clematis heracleifolia, DC. var. Savatieri, FR. (=*C. Savatieri*, DECNE.)●Dicranum majus, SM. var. Savatieri, BESCH.(=*D. Savatieri*, SCHIMP.)●Eleocharis Savatieri, CLARK. くろはりゐ●Fissidens adiantoides, HEDW. var. Savatieri, BESCH. (=*F. Savatieri*, SCHIMP.) ●Oxyrrhynchium Savatieri, BROTH. (=*Eurhynchium Savatieri*, SCHIMP.) ひめみかづきごけ ●Philonotis Savatieriana, BROTH. (=*Philonotula Savatieriana*, BESCH.)●Physcomitrium Savatieri, BESCH. ほそながさかづきごけ●Rubus Savatieri, FRANCH. くまいちご●Saussurea triptera, MAXIM. var. Savatieri, FRANCH. やはずひごたい一種●Selaginella Savatieri, BAKER. たちくらまごけ●Viola Savatieri, MAKINO. えどすみれ

(二)横須賀ヲ植物ノ種名トセルモノ

●Arabis yokoscensis, FR. ET SAV. ●Athyrium yokoscense, MAKINO.(=*Asplenium yokoscense*, FR. ET SAV.) へびのねござ ●Juncus yokoscensis, FR. ET SAV. ひらゐ●Rosa Luciae, FRANCH. ET ROCHEBR. var. yokoscensis, FR. ET SAV. てりはのいばら一品

(三)植物學名末ニフランシェー及ビサヴァチエー兩氏名ヲ署セルモノ

●Acanthopanax asperatum, FR. ET SAV. 以下 Zoysia macrostachya, FR. ET SAV. ニ至ル迄其品種數實ニ數百アリ誌面狹隘ナルヲ以テ今姑ク玆ニ之ヲ省ク而シテ此等ハ收テ兩氏合著ノ日本植物總目錄ニ在リ)

【五】其他ノ事項

其後ノ調査ニヨリサヴァチエー氏ノ出産地ハ佛國シャラント、アンフェリオールノ中サン、ヂオルヂ、ドレロン、シャラント、アンフェリオール(Saint Georges d'Oleron Charente Inférieure.)ナルコト及ビ其死因ハ Goutt

痛風ナリシコト判明シタリ

引證

(1) 佐波一郎氏談話
(2) 佐波一郎氏所藏佛文文書數篇
(3) 木村作助氏談話
(4) 横須賀海軍工廠、横須賀海軍船廠史 第一—第三卷 大正四年
(5) 經濟雜誌社、大日本人名辭書 第五版 明治三十九年
(6) 栗本秀二郎、匏菴遺稿 明治三十三年
(7) 松村任三、改正增補植物名彙 明治三十九年
(8) 松村任三、帝國植物名鑑 明治三十七、三十八、四十五年
(9) 富士川游、日本醫學史 明治三十九年
(10) 白井光太郎、增訂日本博物學年表 明治四十一年
(11) 牧野富太郎、增訂草木圖說 明治四十年
(12) 横須賀在住造船所關係古老者談片
(13) Dupont, E.—Les essences forestiéres du Japon. Paris, 1880.
(14) Franchet, A. et Savatier, L.—Enumeratio plantarum in Japonia sponte crescentium. Paris. Vol. I 1874. Vol. II. 1879.
(15) Savatier, L.—Botanique japonaise, Livres Kwa-wi. Paris, 1873.

本稿起草材料蒐集ニ關シテハ佐波一郎殿及ビ木村作助殿ノ幇助ヲ受ケシコト多シ茲ニ錄シテ其芳志ニ酬ユ

○朝鮮産松柏類ノ種類ト分布

理學博士　中井猛之進

朝鮮ノ松柏類ニハ既知種トシテ次ノ各種アリ

一位科 TAXACEÆ

1. Cephalotaxus drupacea, Sieb. et Zucc. いぬがや
2. Taxus cuspidata, Sieb. et Zucc. いちゐ
3. Torreya nucifera, Sieb. et Zucc. かやのき

松科 PINACEÆ

4. Abies holophylla, Maxim. てうせんもみ
5. Abies koreana, Wils. てうせんしらべ